

# 2021年04月08日堂區消息



## 復活期第二主日 (救主慈悲主日)

宗徒大事錄4:32-35  
聖詠 118:24, 13-15, 22-24  
若望一書:1-6  
若望福音20:19-31

### 今天有很多短句妙語

「門戶都關著」、「願你們平安」、「在他們中沒有一個貧乏的人」、「祂的慈愛永遠常存」、「祂的誠命並不沉重」。關上的門不能阻擋耶穌，即使在新冠疫情中

祂也賜給我們平安；因為祂在我們中間，沒有人有其他需要。因為祂是完滿，溢出憐憫-沒有什麼是負擔。



\***我**如何彰顯平安，在聖週帶出平安？

\***本**週我如何表達憐憫？

\***我**可以減輕誰的負擔？



## 梵蒂岡新聞

**教宗2021年4月祈禱意向：**  
為基本權利捍衛人權需要勇氣和決心。

**我**指的是積極對抗貧困、不平等、以及缺乏工作、土地、住房和社會權及勞動權的情況。

**有**些人認為，基本人權往往並非人人平等。分成第一、第二和第三等人，以及被遺棄的人。不，必須人人平等。

**有**些地方，捍衛人的尊嚴可能意味著要入獄，甚至未經審判。或可能意味著招致毀謗。

**每**個人都有完全發展的權利，任何國家都不能否認這項基本權利。

**讓**我們為在獨裁、專制政權及民主危機地區冒著生命危險爭取基本權利的人祈禱，願他們能看見自己的犧牲和奮鬥結實纍纍。







梵蒂岡新聞網  
2021年04月04日

**教宗方濟各**2021年復活節文告：復活的宣告有助於克勝戰爭的思維。

**教宗方濟各**在復活主日發表了復活節文告，強烈呼籲與最貧窮的國家分享疫苗、解除對宗教自由的限制，以及抵拒世界上仍存在的太多的戰爭和暴力。

**教宗方濟各**4月4日復活主日中午，在聖伯多祿大殿的宗座祭台前發表了復活節文告，然後降福了羅馬城和全世界，頒賜全大赦。教宗在文告中指出，復活的宣告今天在全世界回響著，「所彰顯的並非海市蜃樓，所啓示的並非神奇的配方，所指出的並非一條逃生之路」，而是「涵蓋了一個事件，使人獲得永不落空的希望」，即使面對當前的複雜現實狀況。

**以下**是教宗方濟各2021年復活節文告全文：

**親愛的**弟兄姊妹們，復活節快樂！神聖而祥和的復活節快樂！

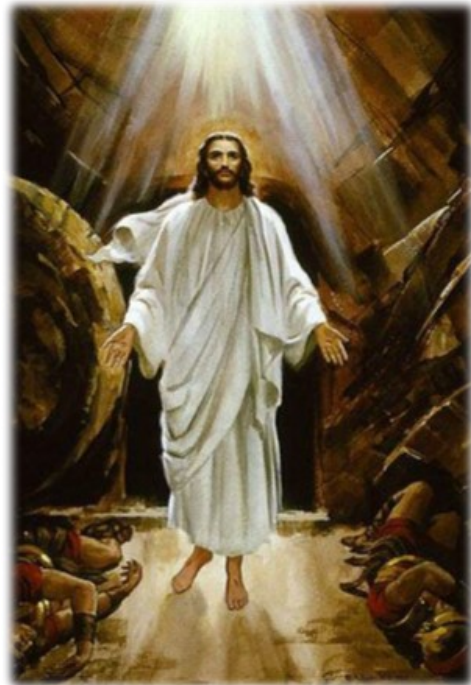
**今天**，教會的宣告在世界各地回響著：「那被釘死的耶穌，正如祂所說的，已經復活了。阿肋路亞！」



**復**活的宣告所彰顯的並非海市蜃樓，所啓示的並非神奇的配方，所指出的並非一條逃生之路，躲避我們正在驗歷的困境。新冠疫情仍在猖獗；社會與經濟危機十分嚴重，最貧窮者的情況尤其如此；儘管這樣，武裝衝突並沒有停止，而且軍備變本加厲，這是令人無法接受的。這是今日的惡表。

**面**對，或更好說，身處在這複雜的現實中，復活的宣告以幾個字就涵蓋了一個事件，使人獲得永不落空的希望：「耶穌——被釘死的那一位，已經復活了。」在此談及的不是天使或鬼魂，而是一個人，一個有血有肉的人，祂有面容和名字：耶穌。

**福**音證實，這位耶穌因自稱默西亞——天主子，在般雀比拉多執政時被釘在十字架上，第三日復活了，正如聖經所載，並如同祂向祂的門徒們預先說過的那樣。



**復**活者是那被釘死的耶穌，而不是別人。天主父使祂的聖子耶穌復活了，因為祂徹底地完成了天父救贖的旨意：祂背負了我們的軟弱、我們的病痛、我們自身的死亡；祂分擔了我們的痛苦，肩負了我們罪惡的重擔。為此，天主父舉揚了祂，現在耶穌基督永遠活著，祂是主。

**證**人們提到一個重要的細節：復活的耶穌仍帶著雙手、雙腳和肋旁的創傷。這些創傷是祂愛我們的永恆標記。誰若受重大的考驗，在身體和心靈上，都能在這些創傷中找到庇蔭，透過它們獲得希望永不落空的恩寵。

**對**於那些因疫情而仍然受苦的人、病患，以及失去摯愛的人，復活的基督是他們的希望。願上主賜予他們安慰，扶助醫護人員承受勞苦。眾人，尤其是最脆弱的人都需要協助，他們有權利得到所需的照顧。







**在**這我們眾人都蒙召抗疫的日子裡，這更為顯明，而疫苗則是抗疫的主要工具。本著「疫苗國際化」的精神，我呼籲整個國際社會共同努力，以克服在疫苗分配上的延誤，促進疫苗的分享，尤其與最貧窮的國家分享。

**為**那些失去工作，或遭遇嚴重經濟困難且失去相應社會保障的人，死而復活的基督是安慰。願上主啟發政府當局的行動，好使所有的人，尤其是最需要幫助的家庭，能得到所需的援助，足以維生。疫情不幸地使窮人的數目和無數人的絕望劇增。

**聖**若望保祿二世在訪問海地時曾說，「需要讓所有類型的窮人重新懷有希望」。今天，我正是要對親愛的海地人民說句思念和鼓勵的話，望他們不被困難所壓倒，而是懷著信賴和希望而展望未來。我特別念及海地親愛的弟兄姐妹們：我接近你們，關心你們，希望你們的問題最終得到解決。親愛的海地弟兄姐妹們，我為此祈禱。



**許**多青年人被迫長期無法前去學校或大學上課，以及與朋友們相聚，復活的耶穌是他們的希望。我們眾人都需要真實的、不只是虛擬的人際關係，特別是在建立個性與人格的年齡期中。

**我**們在聖週五的拜苦路中聽到了孩子們的這個心聲。我接近全世界的青年，此時更接近緬甸的青年，他們努力促進民主，以和平的方式讓人聽到自己的聲音，曉得仇恨只能用愛來驅散。

**願**復活的基督之光成為移民重生的泉源，他們因戰爭和貧困而遠走他鄉。我們在他們的臉上認出上主前往加爾瓦略山時被毀和受苦的面容。願他們不缺少團結互助和人類兄弟情誼的具體標記，那是我們在今天慶祝的生命戰勝死亡的保障。

**我**感謝那些慷慨接納逃難和受苦者的國家，尤其是黎巴嫩和約旦，它們收容了如此眾多的逃脫敘利亞戰亂的難民。

**願**正處在困境和不確定時期的黎巴嫩人民，體驗到復活主的慰藉，並在他們的使命中得到國際社會的支持，成為相遇、共處和多元化的土地。

**願**基督——我們的和平，使武器的喧囂在飽受蹂躪的敘利亞最終停止，上百萬的人在那裡生活在不人道的環境裡，也門的情況也同樣，那裡的事件無人問津，這令人無法接受，而在利比亞，那裡終於隱隱約約地看到走出十幾年爭執和殘暴衝突的道路。願各方為終止衝突作出實際有效的努力，使因戰爭而精疲力竭的人民和平度日，並推動那些相關國家的重建。

**基**督的復活自然也把我們帶到耶路撒冷。讓我們為耶路撒冷向上主祈求和平與安寧（參閱：詠122），好能回應它的召叫，成為相遇的場所，眾人都感到彼此都是弟兄，以色列人和巴勒斯坦人重新找到對話的力量，好能達致穩妥的解決之道，看到兩個國家肩並肩地在和平與繁榮中度日。

**在**這慶日裡，我的心思又返回上個月我懷著喜悅探訪過的伊拉克，祈願這個國家繼續走已經啟動的和平之路，好使天主的夢想——一個好客和接納祂所有子女的人類大家庭——得以實現。

**願**復活主的力量支持非洲的人民，他們看到自己的未來受到內部暴力和國際恐怖主義的危害，尤其在薩赫勒地區和尼日利亞，一如在提格雷和德爾加杜角地區。願人們繼續努力尋找解決衝突的和平途徑，尊重人權和生命的神聖性，本著和好及實際奏效的團結互助精神，進行兄弟情誼和建設性的對話。

**世**界上仍有太多的戰爭和暴力！上主是我們的和平，願祂幫助我們克勝戰爭的思維。願祂使那些交戰地區，尤其是烏克蘭東部和納戈爾諾－卡拉巴赫地區的俘虜平安無恙地回到自己的家，並啟發全世界的執政者去遏止新的軍備競賽。今天4月4日，是世界禁止殺傷人員地雷日。





**那**是既陰險又恐怖的爆炸裝置，每年都殺死或傷害許多無辜者，並阻止人類「在生命的道路上一同前進，無須害怕毀滅和死亡的陷阱」。若沒有這些死亡的工具，世界會更美好！

**親**愛的弟兄姊妹們，在不同的地方，許多基督徒在慶祝復活節時受到嚴苛的限制，今年也同樣，有時甚至不能參與禮儀慶典。讓我們祈禱，願這些限制，以及宗教敬禮和信仰自由在世界上受到的各種限制都能被解除，每一個人都能自由地祈求和讚美天主。

**在**我們所經歷的重重困難中，我們絕不可忘記，我們是因基督的創傷而獲得了痊癒（參閱：伯前二24）。在復活主的光照下，我們的痛苦得以轉變。在有過死亡的地方，如今有了生命；在有過哀傷的地方，現在有了慰藉。擁抱十字架，耶穌便使我們的痛苦具有意義，現在我們要祈禱，讓這痊癒的療效散布到全世界。神聖而祥和的復活節快樂！





上主日奉獻：\$6,790

聖週五奉獻  
支持聖地：\$ 2,626





# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



查詢電話  
277 3888

**St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School**  
天主教聖保祿中英文幼兒園  
圖址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1



**Kid's Winter Coding Camp.**  
WWW.MATHPRO.CA/CODING



- Gr. 4 & older
- Small Class Size
- Instructor Guided
- Text-base coding (Python & more)
- Game Design I & II \$129

South, West, North Tel #: 403-284-3111



**亞省中文學校 The Chinese Academy**  
榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)  
總校監: 杜綺玲 校長: 梁小薇 法律顧問: 黃群大律師

**國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程** 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程  
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson  
上列高中學生考畢 I.B. 試合格者可於當年內申請退回學費, 多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS)課程, 每級 5 個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學各級及學分班  
興趣小組(非學分班): 英文強化、數學補習、中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球
- 成人班: 交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、瑜伽、親子瑜伽、普通話會話、粵語會話、日語文化、韓語文化、親子教育技巧
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm  
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:  
維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm  
電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

**誠聘各級國、粵語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見**


**REGISTRY Express** Authorized Agent for Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820 North Hill Centre Mall #1841, 1632-14 Avenue N.W.


**馮栢明 Pete Fung, CIP, FCIP, CRM** 卡誠保險  
Team Lead / Insurance Broker insureline CLEARCUT



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Direct: (403) 850-2883 Office: (403) 455-2260 Fax: (780) 487-8770  
Website: www.clearcutinsurance.ca

[保險專才為你服務]

**FORMULA AUTO SERVICES LTD.** 方程式汽車服務有限公司



- 先進儀器
- 專業執照
- 代客檢查
- 維修及保養
- 入口及本地
- 主理各類型


Ken Chhan  
291 0801 手機 650 6502  
4623 12th Street N.E.

**I & J 駕駛學校 DRIVING SCHOOL INC.**

Ivan & Jenny Lai  
Instructors 領牌師傅  
英語、粵語及國語  
AUTOMATIC & MANUAL  
自動及手動檔

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554

**Sponsor a Child** Chalice 助養兒童



Sponsorship provides for a hungry child, medical care and the opportunity to to school - reached out

你的助養 改變一個貧困 孩子的生命

Sharing Christ with those in need www.chalice.ca 1-800-776-6855

**THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助**

**Jewels By Lisa**

- Custom Design 專營珠寶鑽石代客設計
- Gemologist Appraisal 珠寶鑒定
- Jewellery & Watch repair 各類珠寶首飾手錶修理

新亞博廣場地下125室  
#125 - 1622 Centre Street NW, Calgary  
電話: 403 277 8018  
六天營業 11:00 - 6:00pm (逢星期二休息)

**GSL Realty Ltd.**  
加利地產  
#208, 111 - 3rd Avenue SE,  
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7

**Goretti Law 羅燕定端**  
百萬元經紀會會員

Cell Phone 403.630.6087  
Fax 403.255.8798  
Email goretti@gslgroup.com

物業投資 ★ 房產買賣 ★ 專業誠信 ★ 服務可靠

**真善美旅行社**  
GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.  
Specializing in Cruises  
國際遊輪協會特許高級遊輪專業顧問

107, 1518 Centre Street NE  
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9  
電話 Tel: (403) 263 4033

電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com

**Olive Medical Clinic**

Effective June 1, 2021  
Dr. John Poon Medical Clinic  
will be relocated to  
Olive Medical Clinic.  
潘振麟醫生診所將於  
2021年6月1日搬遷新址。

Address: #272, 1623 Centre St. N.W.  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W.  
Phone: 403-276-8866  
電話: 403-276-8866

**LS Chartered Professional Accountant**  
梁思樂會計事務所

Shirley Leung CPA, CGA  
Suite 218, 1623 Centre Street NW  
Calgary, AB T2E 8S7  
403-287-9925 Ext:114  
Shirley@Lseto.com

**Patrick Yan** 星期一休息  
Right In Hairstyling Monday off  
& beauty Salon Ltd. 星期二至六 Tue-Sat  
10 a.m.-7p.m.

720 Edmonton Tr. N.E.  
Tel: 403-230 1628 星期日 Sun  
(由 C-Train 站乘搭5號巴士 9 a.m.-4 p.m.  
北上直達7 Ave NE 落車) **慧妍髮型屋**

**豪華裝修公司**

土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室 瓷磚地台 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修 大小工程 一律歡迎

電話 587-998-1919 粵-國-英

**EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES**  
COMMEMORATIVE SERVICES  
Serving the Catholic Community of Calgary  
Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs

**EVAN J. STRONG 艾凡先生** Family owned and operated  
President and Catholic Funeral Directors Website www.evanstrong.com

265-1199 (24 Hours) 豐儉由人·保證滿意

服務 經驗 老練

**LEYDEN'S FUNERAL HOME**  
CALGARY CHAPEL  
Funeral Home, Cremation & Reception Centre  
304-18th Avenue S.W. Calgary  
www.leydens.com  
Over 75 Years Of Service In Our Catholic Community.

For a FREE information kit  
Call 403 228 4422

**禮頓殯儀館**  
查詢及預約電話  
**Joana Ng 伍太**  
403-818-9975

**Mountain View Memorial Gardens**  
山景墓園·山景殯儀館  
提供殯儀、墓地、墓碑服務  
查詢及預約電話  
伍太 Joana Ng 818 9975

**McINNIS & HOLLOWAY**  
FUNERAL HOMES  
Website: www.mcinnisandholloway.com  
Email: info@mcinnisandholloway.com

**Chapel of the Bells**  
2720 Centre Street North  
276 2296

**Eastside memorial Chapel**  
5388 Memorial Drive N.E.  
248 8585

**Park Memorial Chapel**  
5008 Elbow Drive S.W.  
243 6200



